



25.04.2024 № 115/1341

О курсе повышения квалификации  
ЦППС НД ИШПР ТПУ

Центр Хериот-Ватт (Центр подготовки и переподготовки специалистов нефтегазового дела) Инженерной школы природных ресурсов ТПУ приглашает принять участие в курсе повышения квалификации «Английский язык в нефтегазовой отрасли». По окончании обучения выдается удостоверение о повышении квалификации ТПУ и сертификат Центра Хериот-Ватт.

Даты проведения	Длительность	Формат обучения	Стоимость
Открытая дата	80 академических часов	Очное обучение в Томске	80 000 руб. за 1 человека, НДС не облагается**

\*\* НДС не облагается на основании пп. 14 п. 2 ст. 149 Налогового кодекса РФ.

- **Целевая аудитория:** профессиональные переводчики и специалисты нефтяных компаний, владеющие английским языком и желающие углубить знания специальной терминологии в области нефте- и газодобычи, а также усовершенствовать навыки последовательного и синхронного перевода.
- **Методика обучения:** обучение включает в себя лекции и обсуждение вопросов, выполнение практических заданий, ознакомление с программным обеспечением.
- **По окончании курса участники смогут:** использовать профессиональную терминологию, применяемую в области нефте- и газодобычи; осуществлять русско-английский и англо-русский перевод специализированных текстов; использовать навыки устного синхронного перевода.

## Часть 1

- **Введение в профессиональный английский язык.** Практикум по переводу.

## Часть 2

- **Introduction to Petroleum Engineering.** Введение в нефтегазовое дело. Происхождение нефти, нефтегазоносные системы, разведка и разработка месторождений нефти и газа, технологии добычи. Практикум по переводу.
- **Petroleum Geology.** Введение в нефтяную геологию. Осадконакопление, обстановки осадконакопления, осадочные породы и структуры. Практикум по переводу.

### Часть 3

- **Seismic Methods.** Сейсмические методы изучения месторождений нефти и газа. Практикум по переводу.
- **Drilling Engineering.** Бурение и освоение скважин. Практикум по переводу.
- **Petrophysics.** Геофизические исследования скважин. Анализ бурового шлама. Электрический, акустический, ядерный каротаж. Практикум по переводу.

### Часть 4

- **Petroleum Engineering.** Разработка нефтяных и газовых месторождений. Пластовые режимы. Свойства пород и флюидов. Гидродинамические исследования скважин. Гидродинамическое моделирование. Типы моделей. Трехмерная визуализация. Практикум по переводу.
- **Production Technology.** Режимы эксплуатации скважин. Фонтанная эксплуатация скважин. Основы фонтанной и механизированной эксплуатации скважин. Оптимизация диаметра НКТ. Учет сопротивлений (штуцер, перфорация, клапан-отсекатель). Практикум по переводу.
- **Petroleum Economics.** Экономика нефтяного проекта. Практикум по переводу.

### Часть 5

- Перевод презентации проекта разработки месторождения.

---

Заявки на обучение принимаются на сайте [hw.tpu.ru/courses](http://hw.tpu.ru/courses). Связаться с менеджером коротких курсов Александрой Емельяновой можно по электронной почте [sc@hw.tpu.ru](mailto:sc@hw.tpu.ru) и [EmeljanovaAE@hw.tpu.ru](mailto:EmeljanovaAE@hw.tpu.ru), по телефонам +7 (3822) 606-493 и +7 (923) 416-18-18, а также в Telegram-чате [t.me/tpucourses](https://t.me/tpucourses).

Директор Центра подготовки и переподготовки специалистов нефтегазового дела ИШПР ТПУ



В.С. Рукавишников